

SOMALI GLOSSARY OF RECYCLING TERMS

ENGLISH

SOMALI

Categories

| | |
|-----------------------------|--|
| Aluminum cans | Qasaca macdanka ah |
| Aluminum foil | Warqadda macdanka ah |
| Boxboard | Kartoonada cuntada |
| Brown glass bottles & jars | Dhalada midbka kafeega leh iyo dhalada qaabka ubada u eg |
| Catalogs | Buugaagta alaabta laga eegto (xayeesiinta) |
| Clear glass bottles & jars | Dhalooyinka ka samaysan muraayada aan midabka lahayn iyo dhalooyinka qaabka ubada u eg |
| Corrugated cardboard | Baakadaha waaweyn ee isku laabma |
| Green glass bottle and jars | Dhalada cagaaran iyo dhalada qaabka ubada u eg |
| Magazines | Wargeysyada ka sameysan warquadaha midabka leh ee aadka u ifa |
| Mail | Waraaqaha boostada |
| Newspapers | Wargeysyada |
| Paper | Waraaqaha caadiga ah |
| Paper bags | Baakada cuntada laga rito |
| Phonebooks | Buugta teleefoonka |
| Plastic bottles | Dhalooyinka caaga ka sameysan |
| Steel cans | Qasaca birta ah |

Two-Stream Categories

| | |
|---------------------|--|
| Bottles and Cans | Dhalooyinka iyo Gasaca |
| Paper and Cardboard | Waraaqaha iyo Baakadaha waaweyn ee isku laabma |

Non-Recyclables

| | |
|--|--|
| No aerosol cans | Lama ogola qasacyada lagu cadaadiyo waxyaabaha la buufiyo |
| No plastic bags | Lama ogola bacda |
| No bottle lids or caps | Daboolka dhalada lama ogola |
| No boxes from your freezer or refrigerator | Lama ogola kartoonada cuntada ee laga soo bixiyey qaboojiyaha qeybta barafka ama qaboojiyaha qebta caadiga |
| No ceramics | Lama ogola wax ka samaysan dhoobo |
| No dishes | Lama ogola suxuunta |
| No light bulbs | Lama ologa guluubka nalka |
| No pizza boxes | Lama ogola in lagu rido baakadaha biitsada |
| No scrap metal | Lama ogola qashinka ka kooban birta |
| No waxed boxes | baakadaha ka samaysan shay xabag u eg |
| No window glass | Lama ogola muraayada dariishada |

ENGLISH

SOMALI

Miscellaneous Phrases

| | |
|--|--|
| And | Iyo (do not use the & symbol) |
| At your building | Ee dhismahaaga |
| Do not recycle plastic bottles that are being used to dispose of needles | Lama ogola qashinka irbidaha la isticmaalay ee ku jira dhalooyinka caaga ka sameysan! |
| Flatten and place between recycling carts. | Fidi baakadaha ka dibna kala dhexgeli caagadaha loogu talagaly qashinka dibka loo warshadeyn karo dhexdooda. |
| Guide to recycling | Tilmaanta qashinka dib loo warshadeyn karo |
| No (it is not allowed) | Lama ogola |
| Or | Ama |
| Please flatten | Fadlan kala fidi ama isku bur-buri |
| Recycling | Dib loo warshadeyn karo |
| Recycling information line | Khadka taleefoonka deg dega ee qeybta qashinka dib loo warshadeyn karo |
| Rinse clean | Raaci biyo nadiif |
| Sort these items into the recycling carts at our building. | Fadlan alaabadaas ku kala rid weelasha qashinka dib loo warshadeyn karo ee yaala dhismahayna |

Translation Notes: There are three main dialects of Somali, from the Northern, Central, and Southern regions of Somalia, and some people also speak Arabic or Italian. This translation uses the Somali dialect from the Central region of the country, because there is a good chance that people from the Northern or Southern regions will understand the Central dialect in addition to their own. Also, there were very few words on our recycling flyers that could translate directly into Somali, especially specific words that indicate different kinds of paper or different kinds of glass. This translation includes many descriptions of words, and so had to be reviewed by others to ensure our descriptions were clear. Overtime, the Somali community may develop words for some recycling terms which can replace these descriptions.